Journals

No. 337

Thursday, October 18, 2018

10:00 a.m.

Journaux

No 337

Le jeudi 18 octobre 2018

10 heures

PRAYER

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 421-02584 concerning refugees. — Sessional Paper No. 8545-421-2-14;

— No. 421-02585 concerning Sudan. — Sessional Paper No. 8545-421-219-01;

— No. 421-02651 concerning navigable waters. — Sessional Paper No. 8545-421-101-26;

— No. 421-02654 concerning organ transplants. — Sessional Paper No. 8545-421-138-06.

Introduction of Government Bills

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice), seconded by Ms. McKenna (Minister of Environment and Climate Change), Bill C-84, An Act to amend the Criminal Code (bestiality and animal fighting), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Presenting Reports from Interparliamentary Delegations

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Nault (Kenora) presented the report of the Canadian parliamentary delegation of the Canadian Section of ParlAmericas respecting its bilateral visit to Santiago, Chile, from March 11 to 14, 2018, and to Montevideo, Uruguay, from March 14 to 16, 2018. — Sessional Paper No. 8565-421-74-14.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— nº 421-02584 au sujet des réfugiés. — Document parlementaire nº 8545-421-2-14;

— nº 421-02585 au sujet du Soudan. — Document parlementaire nº 8545-421-219-01;

— nº 421-02651 au sujet des eaux navigables. — Document parlementaire nº 8545-421-101-26;

— nº 421-02654 au sujet de la transplantation d'organes. — Document parlementaire nº 8545-421-138-06.

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de Mme Wilson-Raybould (ministre de la Justice), appuyée par Mme McKenna (ministre de l'Environnement et du Changement climatique), le projet de loi C-84, Loi modifiant le Code criminel (bestialité et combats d'animaux), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Présentation de rapports de délégations interparlementaires

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Nault (Kenora) présente le rapport de la délégation parlementaire canadienne de la Section canadienne de ParlAmericas concernant sa participation à la visite bilatérale à Santiago (Chili), du 11 au 14 mars 2018 et à Montevideo (Uruguay), du 14 au 16 mars 2018. — Document parlementaire nº 8565-421-74-14.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Nault (Kenora) presented the report of the Canadian parliamentary delegation of the Canadian Section of ParlAmericas respecting its participation in the 5th Open Government Partnership Global Summit, held in Tbilisi, Georgia, from July 17 to 19, 2018. — Sessional Paper No. 8565-421-74-15.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Nault (Kenora) présente le rapport de la délégation parlementaire canadienne de la Section canadienne de ParlAmericas concernant sa participation au 5e Sommet mondial du Partenariat pour un gouvernement ouvert, tenu à Tbilissi (Géorgie), du 17 au 19 juillet 2018. — Document parlementaire nº 8565-421-74-15.

First Reading of Senate Public Bills

Pursuant to Standing Order 69(2), on motion of Mr. Ouellette (Winnipeg Centre), seconded by Mr. Ellis (Bay of Quinte), Bill S-215, An Act to amend the Criminal Code (sentencing for violent offences against Aboriginal women), was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Première lecture des projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat

Conformément à l'article 69(2) du Règlement, sur motion de M. Ouellette (Winnipeg-Centre), appuyé par M. Ellis (Baie de Quinte), le projet de loi S-215, Loi modifiant le Code criminel (peine pour les infractions violentes contre les femmes autochtones), est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), one concerning firearms (No. 421-02774);

— by Mrs. Wagantall (Yorkton—Melville), one concerning land use (No. 421-02775);

— by Ms. Mihychuk (Kildonan—St. Paul), one concerning health care services (No. 421-02776) and one concerning Canadian heritage (No. 421-02777);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning national parks (No. 421-02778);

— by Ms. Finley (Haldimand—Norfolk), two concerning firearms (Nos. 421-02779 and 421-02780).

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par Mme Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), une au sujet des armes à feu (nº 421-02774);

— par Mme Wagantall (Yorkton—Melville), une au sujet de l'utilisation des terres (nº 421-02775);

— par Mme Mihychuk (Kildonan—St. Paul), une au sujet des services de santé (nº 421-02776) et une au sujet du patrimoine canadien (nº 421-02777);

— par Mme May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet des parcs nationaux (nº 421-02778);

— par Mme Finley (Haldimand—Norfolk), deux au sujet des armes à feu (nos 421-02779 et 421-02780).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-83, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and another Act.

Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), seconded by Ms. McKenna (Minister of Environment and Climate Change), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

Debate arose thereon.

Mr. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), seconded by Mr. Doherty (Cariboo—Prince George), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

"the House decline to give second reading to Bill C-83, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and another Act, since the Bill prioritizes the rights of Canada's most violent and dangerous criminals over safety and victims' rights by eliminating the use of solitary confinement, a common measure many Western countries take to protect guards from dangerous and volatile prisoners, and since the principle of the

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-83, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et une autre loi.

M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), appuyé par Mme McKenna (ministre de l'Environnement et du Changement climatique), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

Il s'élève un débat.

M. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), appuyé par M. Doherty (Cariboo—Prince George), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-83, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et une autre loi, car celui-ci donne la priorité aux droits des criminels les plus violents et les plus dangereux du Canada, et non à la sécurité et aux droits des victimes, en éliminant le recours à l'isolement cellulaire, une mesure fréquemment employée dans de nombreux pays

Bill fails to end the practice of allowing child killers, like Terri-Lynn McClintic, to be transferred to healing lodges instead of being kept behind bars.".

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), seconded by Ms. McKenna (Minister of Environment and Climate Change), — That Bill C-83, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and another Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security;

And of the amendment of Mr. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), seconded by Mr. Doherty (Cariboo—Prince George), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

"the House decline to give second reading to Bill C-83, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and another Act, since the Bill prioritizes the rights of Canada's most violent and dangerous criminals over safety and victims' rights by eliminating the use of solitary confinement, a common measure many Western countries take to protect guards from dangerous and volatile prisoners, and since the principle of the Bill fails to end the practice of allowing child killers, like Terri-Lynn McClintic, to be transferred to healing lodges instead of being kept behind bars.".

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), — That Bill S-245, An Act to declare the Trans Mountain Pipeline Project and related works to be for the general advantage of Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources.

The debate continued.

occidentaux pour protéger les gardes contre les prisonniers dangereux et instables, et parce que son principe ne permet pas de mettre fin à la pratique autorisant des tueurs d'enfants, comme Terri-Lynn McClintic, d'être transférés dans des pavillons de ressourcement, au lieu de demeurer derrière les barreaux. ».

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), appuyé par M^me^ McKenna (ministre de l'Environnement et du Changement climatique), — Que le projet de loi C-83, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et une autre loi, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale;

Et de l'amendement de M. Paul-Hus (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), appuyé par M. Doherty (Cariboo—Prince George), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-83, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et une autre loi, car celui-ci donne la priorité aux droits des criminels les plus violents et les plus dangereux du Canada, et non à la sécurité et aux droits des victimes, en éliminant le recours à l'isolement cellulaire, une mesure fréquemment employée dans de nombreux pays occidentaux pour protéger les gardes contre les prisonniers dangereux et instables, et parce que son principe ne permet pas de mettre fin à la pratique autorisant des tueurs d'enfants, comme Terri-Lynn McClintic, d'être transférés dans des pavillons de ressourcement, au lieu de demeurer derrière les barreaux. ».

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^me^ Stubbs (Lakeland), appuyée par M^me^ McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), — Que le projet de loi S-245, Loi prévoyant que le projet de pipeline Trans Mountain et les ouvrages connexes sont déclarés d'intérêt général pour le Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles.

Le débat se poursuit.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, October 24, 2018, immediately before the time provided for Private Members' Business.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 24 octobre 2018, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Champagne (Minister of Infrastructure and Communities) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 25th Report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, "Update on Infrastructure" (Sessional Paper No. 8510-421-426), presented to the House on Thursday, June 14, 2018. — Sessional Paper No. 8512-421-426.

— by Mr. Champagne (Minister of Infrastructure and Communities) — Report of the Windsor-Detroit Bridge Authority, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-421-1099-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Ms. Joly (Minister of Tourism, Official Languages and La Francophonie) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 12th Report of the Standing Committee on Official Languages, "Toward a Real Commitment to the Vitality of Official Language Minority Communities" (Sessional Paper No. 8510-421-441), presented to the House on Wednesday, June 20, 2018. — Sessional Paper No. 8512-421-441.

— by Ms. Qualtrough (Minister of Public Services and Procurement and Accessibility) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 15th Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates, "Modernizing Federal Procurement for Small and Medium Enterprises, Women-Owned and Indigenous Businesses" (Sessional Paper No. 8510-421-444), presented to the House on Wednesday, June 20, 2018. — Sessional Paper No. 8512-421-444.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Champagne (ministre de l'Infrastructure et des Collectivités) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 25e rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, « Mise à jour des projets d'infrastructure » (document parlementaire nº 8510-421-426), présenté à la Chambre le jeudi 14 juin 2018. — Document parlementaire nº 8512-421-426.

— par M. Champagne (ministre de l'Infrastructure et des Collectivités) — Rapport de l'Autorité du pont Windsor-Détroit, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire nº 8560-421-1099-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par Mme Joly (ministre du Tourisme, des Langues officielles et de la Francophonie) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 12e rapport du Comité permanent des langues officielles, « Pour un engagement réel envers la vitalité des communautés de langue officielle en situation minoritaire » (document parlementaire nº 8510-421-441), présenté à la Chambre le mercredi 20 juin 2018. — Document parlementaire nº 8512-421-441.

— par Mme Qualtrough (ministre des Services publics et de l'Approvisionnement et de l'Accessibilité) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 15e rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, « Modernisation des marchés publics fédéraux pour les petites et moyennes entreprises, les entreprises appartenant à des femmes et les entreprises autochtones » (document parlementaire nº 8510-421-444), présenté à la Chambre le mercredi 20 juin 2018. — Document parlementaire nº 8512-421-444.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:40 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 40, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.